

[Texte]

action in the federal government, namely the striking of a task force, federal-provincial, which met for one year, I believe. It came up with a study that was submitted to the Minister of National Health and Welfare. That task force was then commissioned to come up with another study, which would cost out various options in implementing the concept, as I suppose the concept was deemed to have some worth. That subsequent report was submitted about two months ago to the current Minister of National Health and Welfare.

The Canadian public has not seen the first report, which was submitted to a Liberal government. Neither has it seen the next report, which was submitted to a Conservative government. Our report card talks about this. The heading is "Five Years of Secret Studies".

Mr. de Corneille: Perhaps our chairman could look into whether he could approach the government for these reports for this committee to study.

The Chairman: Yes, but in addition to that, we are of course having officials from these departments before us, so this will . . .

Mr. de Corneille: But also the reports, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, thank you.

Monsieur Jean-Luc Joncas, député de Matapédia—Matane, une brève question.

M. Joncas: Merci. Je voulais tout simplement, pour commencer, remercier les représentants du COPOH de nous avoir visités. Personnellement, j'ai travaillé trois ans dans un centre de travail pour personnes handicapées et j'ai vécu là une expérience assez extraordinaire.

Vous avez parlé tout à l'heure, dans votre rapport, de l'importance du transport et je voulais, si vous voulez, vous faire commenter ceci. D'après moi, donner du travail aux personnes qui souffrent de handicaps est très important et je posais cette question la semaine dernière, à M. Bouchard, qui nous disait justement qu'il devait accorder une priorité au transport. Est-ce que d'après vous le transport est une priorité, par rapport au travail, chez les personnes handicapées?

Mr. Derksen: Certainly it is a priority for people like myself whose disability interferes with mobility. I cannot use the general transportation systems.

I am sorry that I must answer in English.

• 1700

It is not as important for people with some degrees of intellectual disadvantage, people who are deaf, people with invisible disabilities that do not interfere with their mobility; but it is very important to a certain sector. One must be able to get to work before one can work, and one wants to be able to get to work. The solution has sometimes been proposed of home industry or, with the electronic age, a home-office link-up. Maybe some day, if this becomes part of the general employment pattern, we would view such an alternative favourably, but for the time being we do not consider that a

[Traduction]

d'un an de travail, a soumis une étude au ministère de la Santé et du Bien-être social. On a ensuite commandé une étude supplémentaire à la même commission, afin d'évaluer le coût des différentes méthodes de mise en oeuvre de la proposition; j'imagine par conséquent qu'on lui avait reconnu une certaine validité. Le deuxième rapport a été soumis voici environ deux mois à l'actuel ministre de la Santé et du Bien-être social.

Le public canadien n'a pas eu connaissance du premier rapport, qui avait été soumis au gouvernement libéral. Le deuxième rapport, soumis au gouvernement conservateur, n'a pas non plus été rendu public. C'est ce que nous disons dans notre bulletin, sous la rubrique *Cinq années d'études secrètes*.

M. de Corneille: Peut-être notre président pourrait-il demander au gouvernement de nous communiquer les rapports en question, afin que nous les étudions.

Le président: Effectivement. Cela dit, nous allons recevoir les représentants des ministères en question, si bien que nous pourrons . . .

M. de Corneille: Je crois que les rapports nous seraient néanmoins utiles, monsieur le président.

Le président: Très bien, je vous remercie.

Mr. Jean-Luc Joncas, Member for Matapedia-Matane, for a short question.

Mr. Joncas: Thank you. May I, first of all, thank the representatives of COPOH for appearing before us. Personally, I have worked for three years in a work centre for handicapped people and that was an extraordinary experience.

You mentioned, a short while ago, the importance of transportation and I would like to know your reaction to the following: I think that we should do our utmost to provide handicapped people with an opportunity to work, and I raised the issue last week with Mr. Bouchard, who told us that transportation should become a priority. Do you think that transportation is a priority for handicapped people?

M. Derksen: Sans aucun doute, c'est une priorité pour les gens comme moi, c'est-à-dire les handicapés moteurs. Par exemple, je ne peux pas utiliser les transports en commun.

Vous m'excuserez si je suis obligé de vous répondre en anglais.

Cela dit, ce n'est pas un problème pour les gens qui souffrent de déficience mentale légère, ou pour les sourds ou pour les personnes dont le handicap n'affecte pas leur mobilité; mais le problème revêt effectivement une importance primordiale pour certaines personnes car, pour travailler, il faut pouvoir se rendre sur les lieux de son travail. On a proposé de résoudre le problème en faisant travailler les gens chez eux, notamment au moyen de liaisons électroniques. Peut-être cette méthode de travail se généralisera-t-elle un jour; mais pour l'instant nous n'y voyons pas une solution valable, car nous pensons qu'il est